

Генеральная конференция

GC(54)/COM.5/OR.3

Выпущено в феврале 2011 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят четвертая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол третьего заседания

Венский центр "Австрия", среда, 22 сентября 2010 года, 11 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРСИА РЕВИЛЬЯ (Перу)

Содержание

Пункт повестки дня		Пункты
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов	1–20
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	21–33

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrpo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
ЕС	Европейский союз
ИРРС	Комплексные услуги по рассмотрению вопросов регулирования
НРС	наименее развитая страна
РНУ	расходы по национальному участию
РПС	рамочная программа для страны
ФТС	Фонд технического сотрудничества

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов

(GC(54)/8 и Corr.1; GC(54)/INF/2; 2010/Note 41; 2010/Note 44; GC(54)/COM.5/L.10)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции, представленный Австралией в документе GC(54)/COM.5/L.10.
2. Представитель АВСТРАЛИИ, внося на обсуждение данный проект резолюции, благодарит делегацию Новой Зеландии за координацию консультаций по разделу 5 текста (Безопасность перевозки).
3. Особое внимание он обращает на пункты с) и 6, в которых использованы положения статьи III Устава Агентства (Функции).
4. Постановляющая часть проекта резолюции содержит 75 пунктов - по сравнению с 91 пунктом в постановляющей части резолюции GC(53)/RES/10, принятой в 2009 году.
5. Делегация Исламской Республики Иран предложила для включения в проект резолюции дополнительную формулировку. Он обратится к этому вопросу на более позднем этапе.
6. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, напоминая, что ее страна длительное время проявляет большой интерес к безопасности перевозок, предлагает Комитету в положительном ключе рассмотреть данный проект резолюции в целом.
7. Представитель АРГЕНТИНЫ, поздравляя делегации Австралии и Новой Зеландии в связи с проделанной ими работой над проектом текста, а также делегацию Соединенных Штатов Америки в связи с их работой по координации консультаций по вопросу ядерной ответственности, говорит, что в будущем необходимо приложить больше усилий в вопросе безопасности перевозок, поскольку у читателей как данного проекта резолюции, так и его предшественников сохраняется некоторая неуверенность относительно безопасности перевозки радиоактивных материалов.
8. Его делегация сожалеет по поводу того обстоятельства, что переговоры по проекту резолюции о физической ядерной безопасности, который будет представлен на рассмотрение Комитета в документе GC(54)/COM.5/L.12, проходили не с таким же единодушием, как переговоры по данному проекту резолюции, особенно учитывая связь между безопасностью и физической безопасностью.
9. Представители ИНДОНЕЗИИ, ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, ИСЛАНДИИ, КАНАДЫ, МАЛАЙЗИИ, НИДЕРЛАНДОВ, НИГЕРИИ, НОРВЕГИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ФРАНЦИИ, ШВЕЦИИ и ЯПОНИИ поздравляют делегации Австралии и Новой Зеландии, которые провели переговоры по данному проекту резолюции в духе гибкости и взаимного уважения.

10. Представитель КАНАДЫ, которого поддерживает представитель ФРАНЦИИ, говорит, что в этом проекте резолюции затрагиваются некоторые вопросы, доклады по которым Генеральный директор может представлять не ежегодно, а через год.
11. Представитель СЛОВАКИИ, поздравляя делегации Австралии и Новой Зеландии, предлагает в пункте 47 слова “не имеющего обязательной силы соглашения” заменить словами “не имеющего обязательной силы договорно-правового документа”.
12. Представитель ИСЛАНДИИ в отношении раздела 10 проекта резолюции (Безопасность и сохранность радиоактивных источников), говорит, что большое значение будет иметь предстоящая международная конференция по безопасности и сохранности радиоактивных источников, которая упоминается в пункте 64, и что важной задачей для Секретариата на предстоящие несколько лет будет интеграция деятельности, связанной с безопасностью и с физической безопасностью.
13. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация может согласиться с предложением представителя Словакии относительно пункта 47.
14. Представитель ФИЛИППИН, поздравляя делегации Австралии и Новой Зеландии, говорит, что ее делегация предпочла бы, чтобы в проекте резолюции содержались формулировки, касающиеся укрепления сотрудничества между Агентством и соответствующими международными организациями в сфере разработки норм безопасности перевозки.
15. Представитель БРАЗИЛИИ, высоко оценивая работу, проделанную делегацией Австралии по проекту резолюции в целом, и усилия делегаций Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки по координации обсуждений по безопасности перевозки и ядерной ответственности соответственно.
16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Австралии зачитать дополнительную формулировку, предложенную делегацией Исламской Республикой Иран.
17. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что в ходе неофициальных консультаций было достигнуто согласие относительно включения, после пункта 22, пункта, который гласит: “предлагает Секретариату, учитывая важную роль комитетов по нормам безопасности, содействовать эффективному участию всех заинтересованных государств-членов в работе этих комитетов”.
18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.10, с дополнительным пунктом, предложенным Исламской Республикой Иран и с заменой в пункте 47 слова “соглашения” словами “договорно-правового документа”.
19. Решение принимается.
20. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, разъясняя предложение, выдвинутое его делегацией, говорит, что в прошлом году Секретариат неоднократно вводил ограничения на участие Ирана в совещаниях, касающихся норм безопасности, несмотря на то, что Иран придает ядерной безопасности большое значение, о чем свидетельствует проведение в 2009 году миссии ИРПС в эту страну.

Заседание прерывается в 11 час. 45 мин. и возобновляется в 12 час. 20 мин.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (GC/54)/INF/4 и дополнение; GC(54)/COM.5/L.11)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.11.

22. Представитель ФИЛИППИН, предлагая Комитету рассмотреть данный проект резолюции в положительном ключе, говорит, что многие государства-члены Агентства, являющиеся участниками ДНЯО, на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО выразили решительную поддержку деятельности Агентства по техническому сотрудничеству. Группа 77 и Китай надеются, что в ходе обсуждения данного проекта резолюции будет продемонстрирована столь же решительная поддержка.

23. Представитель МАЛАЙЗИИ, внося на обсуждение данный проект резолюции, особое внимание обращает на пункт 13 (“подчеркивает, что при разработке программы ТС Секретариату следует строго придерживаться положений Устава и руководящих принципов, содержащихся в документе INFCIRC/267;”), которого в резолюции GC(53)/RES/12, принятой в 2009 году, не было; фразу “приветствует внебюджетные взносы государств-членов” в пункте 16, которой не было в соответствующем пункте резолюции GC(53)/RES/12; слова “в надлежащих случаях” в пункте 18, которые в соответствующем пункте этой резолюции не фигурировали; фразу “и представить свои выводы по данному вопросу государствам-членам”, которой в соответствующем пункте указанной резолюции не было.

24. Представитель БЕЛЬГИИ, выступая от имени Европейского союза (ЕС), говорит, что ЕС неизменно является решительным сторонником деятельности по техническому сотрудничеству Агентства, и государства - члены ЕС выплачивают крупнейшие взносы в ФТС. Кроме того, ЕС оказывает дополнительную поддержку на основе различных специальных программ. В этой связи, ЕС придает большое значение оказанию технической помощи тем государствам-членам Агентства, которые являются НРС.

25. По мнению ЕС для успеха проектов технического сотрудничества Агентства крайне важна приверженность со стороны стран-получателей - приверженность, свидетельством которой является выплата соответствующих долей плановой цифры ФТС в полном объеме, своевременная оплата РНУ и подписание РПС и пересмотренных дополнительных соглашений. Кроме того, ЕС считает важным, чтобы государства-члены, получающие техническую помощь по линии Агентства, соблюдали требования Агентства, касающиеся безопасности, физической безопасности и гарантий.

26. По мнению ЕС необходимо, чтобы управление программой технического сотрудничества Агентства и осуществление проектов на благо всех государств-членов становились более эффективными, результативными и ответственными.

27. Секретариату следует стремиться к достижению большей прозрачности программы технического сотрудничества и актуальности и устойчивости проектов и обеспечивать наделение приоритетом тех проектов, в которых ядерные методы и технологии обладают сравнительным преимуществом. Само собой разумеется, что все проекты технического сотрудничества Агентства должны отвечать национальным приоритетам государств-членов, являющихся получателями помощи.

28. ЕС по-прежнему считает, что РПС государств-членов, получающих помощь, должны быть доступны всем государствам-членам.

29. ЕС неизменно убежден также в том, что регулярное и прозрачное взаимодействие между Секретариатом и представителями и учреждениями государств-членов, а также более совершенные внутренние процедуры помогут обеспечить направление ресурсов технического сотрудничества Агентства наиболее действенным и эффективным образом.

30. ЕС верит в общую ответственность за программы технического сотрудничества Агентства и придает большое значение партнерским отношениям между Агентством и другими соответствующими организациями. В этой связи ЕС считает важным не упускать из виду, что Агентство не играет ведущую роль во всех областях, к которым имеет отношение его деятельность по техническому сотрудничеству.

31. ЕС в надлежащих случаях приветствует подписание государствами-членами Агентства Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и усилия Секретариата в этом контексте по совершенствованию координации в системе Организации Объединенных Наций.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать этот проект резолюции рабочей группе под председательством г-на Ортигана ди Сампаю из делегации Бразилии на предмет углубленного рассмотрения.

33. Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.